

Tyskland-Frankfurt am Main: Arkitekt-, bygg-, ingenjör- och besiktningstjänster

OJ S 164/2019 27/08/2019

Meddelande om upphandling – försörjningssektorerna  
Tjänster

**Rättslig grund:**

direktiv 2014/25/EU

---

**Avsnitt I: Upphandlande enhet**

**I.1. Namn och adresser**

Officiellt namn: DB Netz AG (Bukr 16)

Postadress: Theodor-Heuss-Allee 7

Ort: Frankfurt am Main

Nuts-kod: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt

Postnummer: 60486

Land: Tyskland

Kontaktperson: Billen, Peter

E-post: [peter.billen@deutschebahn.com](mailto:peter.billen@deutschebahn.com)

Telefon: +49 89130849524

Fax: +49 69260913730

**Internetadress(er):**

Allmän adress: <http://www.deutschebahn.com/bieterportal>

**I.3. Kommunikation**

Upphandlingsdokumenten finns tillgängliga för obegränsad, fullständig och direkt tillgång kostnadsfritt på: <https://bieterportal.noncd.db.de/evergabe.bieter//DownloadTenderFiles.ashx?subProjectId=nt02WhDeCil%253d>

Anbud eller anbudsansökningar ska skickas elektroniskt via: <http://www.deutschebahn.com/bieterportal>

Ytterligare upplysningar kan erhållas från annan adress:

Officiellt namn: Deutsche Bahn AG, Beschaffung Infrastruktur Region Süd

Postadress: Richelstraße 3

Ort: München

Nuts-kod: DE212 München, Kreisfreie Stadt

Postnummer: 80634

Land: Tyskland

Kontaktperson: Billen, Peter

E-post: [peter.billen@deutschebahn.com](mailto:peter.billen@deutschebahn.com)

Telefon: +49 89130849524

Fax: +49 69260913730

**Internetadress(er):**

Allmän adress: <http://www.deutschebahn.com/bieterportal>

**I.6. Huvudsaklig verksamhet**

Järnvägstjänster

---

**Avsnitt II: Föremål**

## **II.1. Upphandlingens omfattning**

### **II.1.1. Benämning på upphandlingen**

ETCS Passau – Nürnberg-Feucht, Planungsleistung LST und TK  
Referensnummer: 19FEI40087

### **II.1.2. Huvudsaklig CPV-kod**

71000000 Arkitekt-, bygg-, ingenjör- och besiktningstjänster

### **II.1.3. Typ av kontrakt**

Tjänster

### **II.1.4. Kort beskrivning**

ETCS Passau – Nürnberg-Feucht, Planungsleistung LST und TK.

### **II.1.5. Uppskattat totalt värde**

### **II.1.6. Information om delar**

Kontraktet är uppdelat i flera delar: ja

Anbud får lämnas för högsta antal delkontrakt: 2

Högsta antal delkontrakt som kan tilldelas en anbudsgivare: 2

## **II.2. Beskrivning**

### **II.2.1. Benämning på upphandlingen**

ETCS Passau – Nürnberg-Feucht (ausschl.) – Streckenausrüstung European Train Control System (ETCS) – Vorplanung LST/EEA/KFS  
Del nr: 1

### **II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)**

71000000 Arkitekt-, bygg-, ingenjör- och besiktningstjänster

### **II.2.3. Plats för utförande**

Nuts-kod: DE212 München, Kreisfreie Stadt

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: München

### **II.2.4. Beskrivning av upphandlingen**

ETCS Passau – Nürnberg-Feucht (ausschl.) – Streckenausrüstung European Train Control System (ETCS) – Vorplanung LST/EEA/KFS.

### **II.2.5. Tilldelningskriterier**

Kriterier nedan

Pris

### **II.2.6. Uppskattat värde**

### **II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid**

Start: 13/01/2020 Slut: 31/07/2021

Detta kontrakt kan förlängas: nej

### **II.2.10. Information om alternativa anbud**

Alternativa anbud accepteras: nej

### **II.2.11. Information om optioner**

Option: nej

### **II.2.13. Information om EU-medel**

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

### **II.2.14. Kompletterande upplysningar**

#### **II.2. Beskrivning**

##### **II.2.1. Benämning på upphandlingen**

ETCS Passau – Nürnberg-Feucht (ausschl.) – Streckenausrüstung European Train Control System (ETCS) – Vorplanung TK/KFS

Del nr: 2

##### **II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)**

71000000 Arkitekt-, bygg-, ingenjör- och besiktningstjänster

##### **II.2.3. Plats för utförande**

Nuts-kod: DE212 München, Kreisfreie Stadt

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: München

##### **II.2.4. Beskrivning av upphandlingen**

ETCS Passau – Nürnberg-Feucht (ausschl.) – Streckenausrüstung European Train Control System (ETCS) – Vorplanung TK/KFS.

##### **II.2.5. Tilldelningskriterier**

Kriterier nedan

Pris

##### **II.2.6. Uppskattat värde**

##### **II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid**

Start: 13/01/2020 Slut: 31/07/2021

Detta kontrakt kan förlängas: nej

##### **II.2.10. Information om alternativa anbud**

Alternativa anbud accepteras: nej

##### **II.2.11. Information om optioner**

Option: nej

### **II.2.13. Information om EU-medel**

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

### **II.2.14. Kompletterande upplysningar**

## **Avsnitt III: Juridisk, ekonomisk, finansiell och teknisk information**

---

### **III.1. Villkor för deltagande**

#### **III.1.1. Behörighet att utöva yrkesverksamheten i fråga, inklusive krav på registrering i yrkes- eller handelsregister**

En förteckning över och kortfattad beskrivning av kraven:

— Erklaring, dass kein Insolvenzverfahren oder Liquidationsverfahren anhängig ist,

- Erklärung, dass das Unternehmen in Bezug auf Ausschlussgründe im Sinne von §§ 123 f. GWB oder Eignungskriterien im Sinne von § 122 GWB keine Täuschung begangen und auch keine Auskünfte zurückgehalten hat und dass das Unternehmen stets in der Lage war, geforderte Nachweise in Bezug auf die §§ 122 bis 124 GWB zu übermitteln,
  - Erklärungen zur Einhaltung gesetzlicher Verpflichtungen, insbesondere der Pflicht zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie zur Zahlung der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung (Renten-, Kranken-, Pflege-, Unfall- und Arbeitslosenversicherung), sowie Verpflichtungen z.B. gem. den in § 21 Arbeitnehmer-Entsendegesetz (AentG), § 98c Aufenthaltsgesetz, § 19 Mindestlohngesetz oder § 21 Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz genannten Vorschriften.
- Weitere erforderliche Erklärungen/Nachweise siehe Punkt VI.3.

### III.1.2. Ekonomisk och finansiell ställning

En förteckning över och kortfattad beskrivning av urvalskriterierna:

- Erklärung über Verfehlungen, die die Zuverlässigkeit als Bieter in Frage stellt (§ 124 Abs. 1 Nr. 3 GWB),
  - Erklärung zur Kartellrechtlichen Compliance- und Korruptionsprävention,
  - Erklärung, dass er nicht durch die Deutsche Bahn AG wegen Verfehlungen gesperrt und vom Wettbewerb ausgeschlossen ist,
  - Erklärung, dass das Unternehmen zu keinem Zeitpunkt in einem Vergabeverfahren der Deutsche Bahn AG oder eines mit ihr gemäß §§ 15 ff. AktG verbundenen Unternehmens
    - a) versucht hat, die Entscheidungsfindung in unzulässiger Weise zu beeinflussen;
    - b) versucht hat, vertrauliche Informationen zu erhalten, durch die es unzulässige Vorteile beim Vergabeverfahren erlangen könnte, oder
    - c) irreführende Informationen übermittelt hat, die die Vergabeentscheidung beeinflussen konnte bzw. dies versucht hat.
  - Erklärung, dass der Bewerber/Bieter den DB-Verhaltenskodex für Geschäftspartner ([http://www.deutschebahn.com/lieferantenqualifizierung\\_downloads](http://www.deutschebahn.com/lieferantenqualifizierung_downloads)) oder die BME-Verhaltensrichtlinie ([https://www.bme.de/fileadmin/\\_horusdam/2065-BME-Code\\_of\\_Conduct\\_deutsch.pdf](https://www.bme.de/fileadmin/_horusdam/2065-BME-Code_of_Conduct_deutsch.pdf)) oder einen eigenen Verhaltenskodex, der im Wesentlichen vergleichbare Prinzipien verbindlich für ihn festlegt, einhalten wird.
- Weitere erforderliche Erklärungen/Nachweise siehe Punkt VI.3.

Eventuelle minimistandardnivåer:

Für Los 1:

- Erklärung, dass der Umsatz für Planungsleistungen im Gewerk Leit- und Sicherungstechnik (LST) im Mittel der letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre pro Jahr Mindestens 1 400 000 EUR betrug.

Für Los 2:

- Erklärung, dass der Umsatz für Planungsleistungen im Gewerk Telekommunikation (TK) im Mittel der letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre pro Jahr 400 000 EUR betrug.

### III.1.3. Teknisk kunskap och yrkeskunskap

En förteckning över och kortfattad beskrivning av urvalskriterierna:

- Erklärung über die beabsichtigte Zusammenarbeit mit anderen Unternehmen. Subunternehmer, welche für den Nachweis der technischen Leistungsfähigkeit herangezogen werden, sind im Teilnahmeantrag zu nennen und dürfen während des Vergabeverfahrens nicht ausgetauscht werden. Ein Austausch dieser führt grundsätzlich zum Ausschluss des Bewerbers. Außerdem hat der Bewerber mit der beiliegenden Verpflichtungserklärung (Anlage 1 zum Teilnahmeantrag) schriftlich nachzuweisen, dass er für die gesamte Dauer der Leistungserbringung tatsächlich über die Mittel dieser Subunternehmer zur jeweiligen

Leistungserbringung verfügt. Ein Austausch von Subunternehmern, welche zur Erreichung der Eignungsanforderungen herangezogen werden, ist während der gesamten Dauer der Leistungserbringung grundsätzlich nicht gestattet und nur aus zwingenden Gründen zulässig. Vor dem Austausch von Subunternehmern ist die schriftliche Zustimmung des Auftraggebers einzuholen. Dem schriftlichen Antrag zum Austausch sind zudem sämtliche Formblätter aus dem Vergabeverfahren für den jeweiligen Subunternehmer beizulegen. Der Austausch ist nur gegen, nach den hiesigen Vorgaben geeignete und gleichwertige Subunternehmer zulässig. Eventuelle minimistandardnivåer:

Für Los 1:

— Nachweis über eine vergleichbare Leistung (Planung von Anlagen der technischen Ausrüstung im Bereich Schieneninfrastruktur für das Gewerk der Leit- und Sicherungstechnik in den Lph 1 bis 2 oder vergleichbar) die innerhalb der letzten 4 Geschäftsjahre ab Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses Teilnahmeantrages abgeschlossen wurden.

Eine Referenz gilt als vergleichbar, wenn folgende Mindestanforderungen erfüllt sind:

1) Der Bewerber hat mindestens eine Fachplanung LST für die Streckenausrüstung mit Elektronischen Stellwerken der Systemlieferanten Siemens oder Thales, für eine Zentrale oder Unterzentrale mit abgesetzten Stellwerken, über mehrere Leistungsphasen hinweg erstellt (Mindestumfang 300 Stelleinheiten).

2) Die Fachplanung LST wurde, aufgrund der zu planenden Stellwerkstechnologie und Anforderungen an den Eisenbahnbetrieb, für ein Eisenbahninfrastrukturunternehmen in Deutschland oder Österreich erbracht.

Für Los 2:

— Nachweis über eine vergleichbare Leistung (Planung von Anlagen der technischen Ausrüstung im Bereich Schieneninfrastruktur für das Gewerk der Telekommunikation zur Streckenausrüstung mit Elektronischen Stellwerken in den Lph 1 bis 2 oder vergleichbar) die innerhalb der letzten 4 Geschäftsjahre ab Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses Teilnahmeantrages abgeschlossen wurden.

Eine Referenz gilt als vergleichbar, wenn folgende Mindestanforderungen erfüllt sind:

1) Der Bewerber hat mindestens eine Fachplanung TK zur Ausrüstung von Elektronischen Stellwerken der Systemlieferanten Siemens oder Thales, für eine Zentrale oder Unterzentrale mit abgesetzten Stellwerken, über mehrere Leistungsphasen hinweg erstellt.

2) Die Fachplanung TK wurde, aufgrund der zu planenden Telekommunikationsinfrastruktur und Anforderungen an den Eisenbahnbetrieb, für ein Eisenbahninfrastrukturunternehmen in Deutschland oder Österreich erbracht.

#### **III.1.4. Objektiva regler och kriterier för deltagande**

Förteckning över och kortfattad beskrivning av reglerna och kriterierna:

Nur Los 1:

Für folgende Leistungen muss das ausführende Unternehmen in einem Präqualifikationsverfahren bei der Deutschen Bahn AG präqualifiziert sein:

Siehe III.2.2) sowie unter Allgemeine Präqualifikationsanforderungen (PQ-Anforderungen) für Arch./Ing.-leistungen.

Die PQ-Anforderungen sind zu berücksichtigen und über das Vergabeportal der Deutschen Bahn AG: <https://bieterportal.noncd.db.de/portal> unter der Vergabenummer 19FEI40087 herunterzuladen.

Alle erforderlichen Erklärungen, Nachweise und Mindestanforderungen sind in den zwingend zu verwendenden Teilnahmeanträgen des AG enthalten. Die Teilnahmeanträge 19FEI40087 für Los 1 und Los 2 sind auf dem Vergabeportal der DB AG unter <https://bieterportal.noncd.db.de/portal/> herunterzuladen. Nur diese Informationen werden für die Bieterauswahl berücksichtigt. Darüber hinausgehende Unterlagen sind nicht erwünscht. Alle geforderten

Erklärungen/Nachweise sind zwingend vorzulegen, ein Verweis auf frühere Bewerbungen wird nicht akzeptiert.

### **III.1.6. Begrda skerheter och garantier**

Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 8 v. H. der Brutto-Auftragssumme

### **III.1.7. Huvudvillkor fr finansiering och betalning och/eller hnvisning till de freskrifter dr dessa framgr**

Zahlungsbedingungen gemäß Vergabeunterlagen

### **III.1.8. Rttslig form som den grupp ekonomiska aktrer som tilldelas kontraktet ska anta**

Gesamtschuldnerische Haftung aller Gemeinschaftsmitglieder

## **III.2. Villkor fr kontraktet**

### **III.2.2. Villkor fr fullgrande av kontrakt**

Für folgende Leistungen muss das für die Ausführung vorgesehene Unternehmen in einem Präqualifikationsverfahren bei der Deutschen Bahn AG präqualifiziert sein. Form und Zeitpunkt der Vorlage der Nachweise sowie Angaben zu den Teilnahmebedingungen und zum Präqualifikationsverfahren sind III.1.1) bis III.1.4) sowie den Allgemeinen PQ-Anforderungen für Arch.-/Ing.leistungen zu entnehmen:

Planung elektrotechnische Anlagen:

— Planung von elektrischen Energieanlagen.

Planung Leit- und Sicherungstechnik:

— Planung von Anlagen der Leit- und Sicherungstechnik.

### **III.2.3. Personal som ska ansvara fr utfrandet av kontraktet**

Skyldighet att ange namn och yrkeskvalifikationer für den personal som ska ansvara fr utfrandet av kontraktet

## **Avsnitt IV: Frfarande**

---

### **IV.1. Beskrivning**

#### **IV.1.1. Typ av förfarande**

Förhandlat förfarande med föregående meddelande om upphandling

#### **IV.1.3. Information om ramavtal eller dynamiskt inköpssystem**

#### **IV.1.8. Information om avtalet om offentlig upphandling**

Upphandlingen omfattas av avtalet om offentlig upphandling: nej

### **IV.2. Administrativ information**

#### **IV.2.2. Sista datum för mottagande av anbud eller anbudsansökningar**

Datum: 23/09/2019 Lokal tid: 10:00

#### **IV.2.3. Uppskattat datum för avsändande av inbjudan till utvalda kandidater att lämna anbud eller delta**

Datum: 04/10/2019

#### **IV.2.4. Språk som fr användas i anbud eller anbudsansökningar**

Tyska

#### **IV.2.6.**

## Minimiperiod under vilken anbudsgivaren är bunden av sitt anbud

Anbud ska vara giltigt till: 10/01/2020

### Avsnitt VI: Kompletterande upplysningar

---

#### VI.1. Är detta en återkommande upphandling

Detta är en återkommande upphandling: nej

#### VI.3. Kompletterande upplysningar

Durch den Wirtschaftsteilnehmer sind als Teilnahmebedingung neben den unter III.1.1) bis III.1.3) genannten Erklärungen/Nachweisen folgende weitere Erklärungen/Nachweise erforderlich:  
— Erklärung, ob und in wieweit wir mit dem/den unten genannten weiteren vom AG für dieses Projekt beauftragten Unternehmen verbunden (gesellschaftsrechtlich verbunden im Sinne § 18 AktG/verwandtschaftlich) oder wirtschaftlich abhängig sind. Bei Bietergemeinschaften gilt diese Verpflichtung bezogen auf jedes einzelne Gemeinschaftsmitglied.

##### 1. ISB Rhein-Main GmbH

Der Auftraggeber behält sich vor, Angebote von Bietern auszuschließen, die unter Mitwirkung eines vom Auftraggeber beauftragten Ingenieurbüros erstellt wurden. Gleiches gilt, wenn zwischen Bieter und beauftragtem Ingenieurbüro eine gesellschaftsrechtliche /verwandtschaftliche Verbundenheit oder wirtschaftliche Abhängigkeit besteht.

— Nachweise über die Qualifikation der vorgesehenen Mitarbeiter mit objektbezogener Eignung:

Für folgende Funktionen ist die Qualifikation für Los 1 nachzuweisen:

- vorgesehener Projektleiter,
- vorgesehener Fachplaner LST,
- vorgesehener Qualitätsprüfer Fachplanung LST.

Für folgende Funktionen ist die Qualifikation für Los 2 nachzuweisen:

- vorgesehener Projektleiter,
- vorgesehener Fachplaner TK,
- vorgesehener Qualitätsprüfer Fachplanung TK.

Die Qualifikationsanforderung für das vorgesehene Personal sowie die Anforderungen an erforderliche Referenzprojekte sind den jeweiligen Teilnahmeanträgen zu entnehmen: Vorgesehene Mitarbeiter, welche für den Nachweis der Eignung im Bereich zusätzliche Angaben (Abschnitt VI.3) herangezogen werden, sind im Teilnahmeantrag zu nennen und dürfen während des Vergabeverfahrens nicht ausgetauscht werden. Ein Austausch der Mitarbeiter, welche zur Erreichung der Eignungsanforderungen herangezogen werden, ist während der gesamten Dauer der Leistungserbringung grundsätzlich nicht gestattet und nur aus zwingenden Gründen zulässig. Vor dem Austausch von den genannten Mitarbeitern ist die Schriftliche Zustimmung des Auftraggebers einzuholen. Dem schriftlichen Antrag sind zudem sämtliche Formblätter aus dem Vergabeverfahren für den jeweiligen Mitarbeiter beizulegen. Der Austausch ist nur gegen nach den Vorgaben der hiesigen Teilnahmebedingungen geeignete Mitarbeiter zulässig.

Werden vom Bewerber vorzulegende Bescheinigungen bzw. Unterlagen in seinem Herkunftsland nicht in deutscher Sprache ausgestellt, so hat er eine beglaubigte Übersetzung in deutscher Sprache beizulegen.

Der Auftraggeber behält sich die Anwendung von §§ 123, 124 GWB vor.

Bei Abgabe eines Teilnahmeantrages oder Angebots, in Form einer Bietergemeinschaft, sollten sich die Bietergemeinschaften vorab im Vergabeportal der DB AG registrieren lassen.

Die Teilnahme am Verfahren setzt die unveränderte Zusammensetzung der im Teilnehmerwettbewerb zugelassenen Bietergemeinschaften voraus. Der Zusammenschluss der im Teilnehmerwettbewerb zugelassenen Einzelbieter zu Bietergemeinschaften ist zulässig. Fragen zu den Vergabeunterlagen oder dem Vergabeverfahren sind so rechtzeitig zu stellen, dass dem Auftraggeber unter Berücksichtigung interner Abstimmungsprozesse eine Beantwortung spätestens 6 Tage vor Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe bzw. zur Einreichung der Teilnahmeanträge möglich ist. Der Auftraggeber behält sich vor, nicht rechtzeitig gestellte Fragen gar nicht oder innerhalb von weniger als 6 Tagen vor Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe bzw. zur Einreichung der Teilnahmeanträge zu beantworten. Weiterführende Informationen sind dem Teilnahmeantrag 19FEI40087 zu entnehmen.

#### **VI.4. Överprövningsförfaranden**

##### **VI.4.1. Behörigt organ vid överprövning**

Officiellt namn: Vergabekammer des Bundes

Postadress: Villemomblerstr. 76

Ort: Bonn

Postnummer: 53123

Land: Tyskland

##### **VI.4.3. Överprövning**

Uppgifter om tidsfrist(er) för överprövning:

Ein Nachprüfungsantrag ist unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3, Satz 1, Nr. 4 GWB). Ein Nachprüfungsantrag ist zudem unzulässig, soweit der Antrag erst nach Zuschlagserteilung zugestellt wird (§ 168 Abs. 2, Satz 1 GWB). Die Zuschlagserteilung ist möglich 10 Tage nach Absendung der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung per Fax oder auf elektronischem Weg bzw. 15 Tage nach Absendung der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung per Post (§ 134 Abs. 2 GWB). Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsantrags setzt ferner voraus, dass die geltend gemachten Vergabeverstöße innerhalb von 10 Kalendertagen nach Kenntnis bzw. – soweit die Vergabeverstöße aus der Bekanntmachung oder den Vergabeunterlagen erkennbar sind – bis zum Ablauf der Teilnahme- bzw. Angebotsfrist gerügt wurden (§ 160 Abs. 3, Satz 1, Nr. 1 bis 3 GWB). Des Weiteren wird auf die in § 135 Abs. 2 GWB genannten Fristen verwiesen.

##### **VI.5. Datum då meddelandet sänts**

23/08/2019